

УДК 811.131.1(075.4)

ББК 81.2Ита-9

И92

**Итальянский язык. 4-в-1: грамматика, разговорник, итальянско-русский словарь, русско-итальянский словарь.** – Москва : Издательство АСТ, 2022. – 288 с. – (4 книги в 1).

ISBN 978-5-17-147938-1

Это пособие представляет собой новый тип самоучителя, включающий в себя сразу несколько книг: разговорник, два словаря и краткую грамматику итальянского языка.

Разговорник построен по тематическому принципу. Для каждой из часто встречающихся в турпоездке ситуаций (знакомство, паспортный контроль, гостиница, ресторан и т. д.) подобраны типичные фразы и выражения. В конце разделов даны списки полезных слов. В разговорнике представлена и страноведческая информация.

Итальянско-русский и русско-итальянский словари содержат наиболее употребительную лексику.

В краткой грамматике итальянского языка, имеющей обзорный характер, к каждому правилу даются примеры из повседневной живой речи.

Издание предназначено для тех, кто отправляется в зарубежную поездку. Его также можно использовать при изучении итальянского языка самостоятельно или на занятиях с преподавателем. С его помощью вы сможете овладеть языком до уровня А2.

УДК 811.131.1(075.4)

ББК 81.2Ита-9

ISBN 978-5-17-147938-1

© ООО «Издательство АСТ», 2022

## ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Этот небольшой самоучитель в основном предназначен для туристов, собирающихся посетить Италию и желающих общаться на языке страны. Однако он заинтересует и тех, кто хочет начать изучение итальянского языка самостоятельно или на курсах.

Пособие включает разговорник, словари (итальянско-русский и русско-итальянский), а также краткую грамматику итальянского языка.

Разговорник содержит фразы на самые актуальные темы, также дана практическая транскрипция, которая русскими буквами передаёт звуки итальянского языка. Кроме того, в разговорнике даны полезные советы, помогающие правильно сориентироваться в стране. Здесь же небольшой рассказ об основных городах и достопримечательностях Италии.

Итальянско-русский и русско-итальянский словари включают актуальную лексику и дадут возможность подобрать нужные слова для построения фраз.

Краткая грамматика итальянского языка рассказывает об основных правилах склонения существительных и прилагательных, образовании основных форм глаголов, степеней сравнения прилагательных и наречий.

Надеемся, что эта книга станет надежным помощником в вашем путешествии, а также будет полезна тем, кто интересуется итальянским языком.

## СОДЕРЖАНИЕ

Разговорник.....	5
Итальянско-русский словарь .....	113
Русско-итальянский словарь.....	177
Краткая итальянская грамматика .....	243

# РАЗГОВОРНИК



## СОДЕРЖАНИЕ РАЗГОВОРНИКА

Общие полезные сведения .....	9
Приветствие .....	9
Прощание .....	10
Знакомство .....	10
Формулы вежливости.....	11
Согласие.....	12
Отказ.....	12
Просьба.....	12
Семья .....	13
Поздравление, пожелание.....	15
Язык .....	16
Климат, погода .....	17
Аэропорт .....	19
В самолёте .....	23
Автобус .....	25
Поезд .....	29
Теплоход .....	32
Автомобиль .....	35
Такси .....	40
Гостиница .....	42

Банк .....	47
Почта. Телефон .....	50
В городе .....	54
Туалет .....	59
Магазин, покупки .....	60
В ресторане .....	67
Названия блюд, гарниры, напитки .....	71
Итальянское меню.....	82
У врача .....	103
В аптеке .....	107
Обращение в полицию .....	109

## ОБЩИЕ ПОЛЕЗНЫЕ СВЕДЕНИЯ

При общении с итальянцами прежде всего в глаза бросается их приветливость и открытость, оптимизм и склонность к жестикуляции. Итальянцы очень ценят проявление интереса к Италии как к стране, являющейся родоначальницей многих видов искусств и ремёсел. В крупных городах и туристических центрах вы можете найти организации, предоставляющие туристам разнообразную информацию. Здесь вам ответят на все интересующие вас вопросы – заказ гостиницы, маршруты путешествий, карты городов, спортивные школы и т.д. Это отделения управления по туризму *ENIT (Ente Nazionale Italiano per il Turismo)*, бюро по иностранному туризму *APT (Azienda di Promozione Turistica)*, *IAT (Informazioni Accoglienza Turistico)*, *AAPIT (Azienda Autonoma per l'Incremento Turistico)*.

---

### Приветствие

---

Не забывайте поздороваться (*Bongiorno*) при входе в учреждение, магазин или отель и попрощаться



## Разговорник

---

*(Arrivederci)* на выходе. В любом случае не стоит употреблять популярное у нас «чао», которое уместно лишь между хорошими знакомыми. **Buon giorno!** (Добрый день!) говорят примерно до трёх часов дня. Далее употребляют приветствие *Bona sera!* (Добрый вечер!)

Здравствуйте!	Bongiorno!	<b>Бонджóрно!</b>
Доброе утро!	Buon mattino!	<b>Буóн маттíно!</b>
Добрый день!	Buon giorno!	<b>Буóн джóрно!</b>
Добрый вечер!	Bonasera!	<b>Бонасэра!</b>
Привет!	Ciao!/Salve!	<b>Чаó!/Сáлве!</b>

---

## Прощание

---

До свидания!	Arrivederci!	<b>Арриведéрчи!</b>
До вечера!	A stasera!	<b>Астасэра!</b>
До завтра!	A domani!	<b>Адомáни!</b>
Пока!	Ciao!	<b>Чаó!</b>
Спокойной ночи!	Buonanotte!	<b>Буонанóттэ!</b>

---

## Знакомство

---

Обращение «**tu**» употребляется между родственниками и друзьями. Вежливое обращение – «**voi**» или «**Lei**». Форма «**Lei**» сегодня предпочтительнее.

Как вас зовут?	Lei come si chiama?	<b>Лей ко́ме сикья́ма?</b>
Меня зовут...	Mi chiamo...	<b>Микья́мо...</b>

## Общие полезные сведения

---

Моя фамилия...	Il mio cognome è...	Ильмио коньóмэ э...
Очень приятно!	Mi fa molto piacere!	Мифá мóлто пьачéрэ!
Рад с вами познакомиться	Sono molto lieto di far la sua conoscenza	Сóно мóльто лиэ́то ди фар ласу́а коно-шэ́нца
У меня отпуск	Sono in vacanza	Сóно имвака́н-ца
Я – в командировке	Sono in trasferta	Сóно интрас-фэ́рта

---

## Формулы вежливости

---

Спасибо	Grazie	Гра́цье
Будьте любезны...	Mi faccia la cortesia...	Мифáчча лакóртези́а...
Не за что ( <i>в ответ на благодарность</i> )	Non c'è di che	Нончэди́кэ
Извините	Scusi	Ску́зи
Простите, пожалуйста	Mi scusi, per favore	Миску́зи, перфаво́ре
Благодарю вас	La ringrazio	Ларингра́цьо
Большое спасибо за...	Grazie tante per...	Гра́цье та́нте пер...
Пожалуйста	Per favore, Prego ( <i>при ответе</i> )	Перфаво́ре, Прэ́го

## Разговорник

---

### Согласие

---

Да	Sí	Си
Хорошо	Va bene	Ваббэнэ
Я согласен	D'accordo	Даккóрдо
Конечно!	Senz'altro!	Сенцáлтро!

---

### Отказ

---

Нет	No	Но
Я не согласен	Non sono d'accordo	Нонсоно даккóрдо
Я не могу	Non lo posso/ Non posso farlo	Нонлопóссо/ Нонпóссо фáрло
Мне кажется, что вы неправы	Mi sembra che non abbia ragione	Мисэмбра кэ нона́ббья раджó- не

---

### Просьба

---

Мне нужно...	No bisogno di...	Обизóньо ди...
Я хотел бы...	Vorrei...	Воррэй...
Дайте мне, по- жалуйста,...	Mi dia, per favore...	Мидиа, перфа- вóрэ
Покажите мне, пожалуйста,...	Mi faccia vedere, per piacere.....	Мифáчча ве- дéре, перпья- чéре..
Принесите мне, пожалуйста,...	Mi porti, per cortesia...	Мипóрти, пер- кортезиа.

## Общие полезные сведения

---

Где здесь туалет?	Dov'è il gabinetto?	... Довэилгабинетто?
Я заблудился	Mi sono perso	Мисóно пэ́рсо
Мне нужен переводчик	Ho bisogno di un interprete	Обизóньо ди унинтэ́рпрете
Я не говорю по-итальянски	Non parlo italiano	Номпа́рло италиа́но
Я вас не понимаю	Non la capisco	Нон лакапíско
Я не знаю	Non conosco	Номконóско
Помогите мне, пожалуйста	M'aiuti, per favore	Мао́ти, перфаво́рэ
Пожалуйста, подождите	Per favore aspetti un po'	Перфаво́рэ аспэ́тти умпо
Разрешите войти?	Permesso?	Перме́ссо?
Скажите, пожалуйста, как пройти..?	Mi dica, come faccio per passare..?	Мидíка, ко́ме фáччо перпассáре..?
– на улицу...	– alla via...	– аллавиа́...
– на площадь...	– alla piazza...	– аллапья́цца...
Который час?	Che ora è?	Кеораэ́?
В котором часу?	A che ora?	Акео́ра?

---

## Семья

---

*Семья в Италии понятие очень широкое. Это не только родители и дети, но и ближайшие и довольно дальние родственники. Семейные обеды на Рождество*

## Разговорник

---

*и Пасху являются обязательным атрибутом итальянской жизни.*

Я женат/ замужем	Sono sposato/ sposata	<b>Сóно спозáто/ спозáта</b>
Я холост	Sono celibe	<b>Сóно чэлибе</b>
Я разведён	Sono divorziato	<b>Сóно диворцáто</b>
У меня муж и двое детей	Ho un marito e due figli	<b>Оуммарíто едуэ фíльи</b>
У меня жена и сын	Ho una moglie e un figlio	<b>Оунамóлье еунфíльо</b>

### **полезные слова**

родители	genitori	<b>дженитóри</b>
отец	padre	<b>па́дре</b>
мать	madre	<b>ма́дре</b>
сын	figlio	<b>фíльо</b>
дочь	figlia	<b>фíлья</b>
брат	fratello	<b>фратéлло</b>
сестра	sorella	<b>сорэ́лла</b>
муж	marito	<b>марíто</b>
жена	moglie	<b>мóлье</b>
бабушка	nonna	<b>но́нна</b>
дедушка	nonno	<b>но́нно</b>
внук, внучка	nipote	<b>нипóте</b>
дядя	zio	<b>цío</b>
тётя	zia	<b>циа́</b>
племянник, племянница	nipote	<b>нипóте</b>

## Общие полезные сведения

---

двоюродный брат	cugino	куджино
двоюродная сестра	cugina	куджина
прадедушка	bisnonno	бизно́нно
прабабушка	bisnonna	бизно́нна
правнук, правнучка	pronipote	пронипо́те

---

## Поздравление, пожелание

---

*Праздники Италии:*

1 января – Новый год (**Capodanno**)

6 января – Крещение (**Epifania**)

25 апреля – День освобождения от фашизма (**Festa della Liberazione**)

Страстная пятница (дата меняется) – отмечается крестным ходом от Колизея до Палантинского холма

Пасхальное воскресенье (дата меняется) – Папа Римский благословляет народ, собравшийся на площади перед собором Св. Петра (**Pasqua**)

Пасхальный понедельник (дата меняется) – день после Пасхи (**Lunedì di Pasqua**)

1 мая – День труда (**Festa del Lavoro**)

Первое воскресенье июня – День провозглашения Республики, отмечается военным парадом в Риме (**La festa della Repubblica**)

15 августа – Успение (**Ferragosto**)

1 ноября – День всех святых (**Ognissanti**)

4 ноября – День национального единства (**Caduti**)

## Разговорник

---

8 декабря – Непорочное зачатие (*Immacolata Concezione*)

25 декабря – Рождество (*Natale*)

26 декабря – День св. Стефана (*Santo Stefano*)

Кроме того, в каждом городе празднуется день его небесного покровителя: в Риме – св. Петра, в Милане – св. Амвросия, в Турине – св. Иоанна и т.д. В такие дни, так же как и в официальные праздники, магазины и учреждения закрыты.

Поздравляю вас с..!

– днём рождения	– Buon compleanno!	– Бон-комплеанно!
– праздником	– Auguri per la festa!	– Аугури пер-ла фэста!
– Новым годом	– Buon Anno (nuovo)!	– Бонанно (нуово)!
Желаю вам..	Le auguro...	Леаугуро...
– счастья	– felicità	– феличитá
– успехов	– tanti successi	– танти суччэсси
– счастливого пути	– buon viaggio	– бон вьяджо
Удачи вам!	Buona fortuna!	Бона фортúна!

---

## Язык

---

В Италии государственный язык – итальянский. В большинстве отелей и ресторанов персонал владеет английским и французским. Кроме того в курортных зонах на севере страны и в горах понимают немецкий. Но любые, даже самые неловкие, попытки